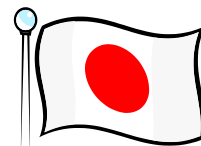


NOTÍCIAS DE UEDA

令和 7 年 11 月 号



Informativo da Prefeitura de Ueda
Setor de Atendimento e Registro de Estrangeiros
Tel: (0268) 75-2245 (direto) ou (0268) 22-4100 ramal 1324
Edição número 318 — Novembro de 2025
Ano 27 — Tiragem: 300



ABERTAS INSCRIÇÕES PARA CASAS PÚBLICAS DE UEDA municipais Ueda e da província Nagano

市営住宅、県営住宅 11 月期入居者募集

Prazo para inscrições: **10 a 14 de Novembro de 2025**

Horário: 8h30min às 17h15min

Local das inscrições: Ueda Godo Chosha, Jutaku Kanri Center, 0268-29-7010

Veja mapa do local de inscrição com foto na página 7.

Dia em que será sorteado quem poderá morar nas casas: 26 de Novembro (quarta-feira)

Casas Municipais (Shiei jutaku) em Ueda com vagas abertas para inscrições

<https://www.nagano-jkk.jp/docs/kouei/pdf/20251016s-ueda.pdf> ← Acesse 詳細 para ver planta da casa e preço mínimo e máximo de cada aluguel.

【千曲長 Chikumachō】 【内堀 Uchibori】 【中丸子 Nakamaruko】 【上長瀬 Kaminagase】
【上丸子 Kamimaruko】

Poderá fazer 2 inscrições ao mesmo tempo, uma para casa da Província de Nagano (ken ei jutaku) e outra para a Cidade de Ueda (shi ei jutaku).

Para saber as casas com inscrições da Província de Nagano, acessar a homepage da Corporação Fornecedora de Habitações Públicas – Centro Administrativo de Ueda

<https://www.nagano-jkk.jp/docs/kouei/kouei-top.html> Clicar em 上田地区 “Ueda Chiku” ou direto em <https://www.nagano-jkk.jp/docs/kouei/pdf/20251016k-ueda.pdf> com planta e preço mínimo do aluguel.

**Ingeriu bebida alcoólica?****Não dirija e não deixe dirigir**

Se for envolvido em um acidente de trânsito, ligar para o número 110 para chamar a polícia.

**多言語相談ワンストップセンター**

Atendimento com tradutor e intérprete no Prédio Sede da Prefeitura de Ueda
Seção de atendimento aos cidadãos (Shiminka) 外国人住民総合案内

Português, espanhol e inglês: segunda a sexta de 9h às 17h.

Chinês: de segunda a sexta, 9h às 17h.

☆ Indonésio: segunda a sexta-feira: de 9 às 16h ☆ NEW language !!!

Homepage da Cidade de Ueda com informações em Língua Portuguesa
<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/jinkendanjo/1181.html>

Dados estatísticos da população de Ueda

Dados de 1º OUTUBRO de 2025	
População total de Ueda: 150.898	Total de estrangeiros registrados em Ueda: 5.125
Nº. de brasileiros registrados em Ueda: 652	No. de nepaleses registrados em Ueda: 535
Nº. de indonésios registrados em Ueda: 506	Nº. de chineses registrados em Ueda: 925

長野県医療通訳コールセンター

Telefone telefônico gratuito de intérprete na área de medicina da Província de Nagano

092-286-7448 Traduz a conversa entre médico e paciente, entre paciente e a recepção do hospital ou na hora de receber o remédio.

Não atende a consultas sobre explicação antes de cirurgia.

Atendimento 24 horas, 365 dias. Português, espanhol, e mais 20 idiomas.

Se um paciente com 15 anos ou mais de idade estiver em dúvida se vai ao hospital ou chama a ambulância, poderá pedir orientações pelo telefone em português e outros idiomas.

#7119 no celular ou telefone de teclas.

Se for telefone antigo de disco ou telefonia por internet (IP) ligue para [026-231-3021]

Apenas no caso de pacientes com 15 anos ou mais), há serviço de aconselhamento em idiomas estrangeiros. Os idiomas são português, espanhol, inglês, chinês, coreano, russo, tagalog, francês, tailandês, nepalês, vietnamita e birmanês (Myanmar).

Se for um caso grave de emergência, não hesite, chame logo a ambulância pelo telefone **119**

Se não é caso de chamar a ambulância, telefone para um dos quatro números abaixo para saber qual hospital estará de plantão.

Quem atenderá é um funcionário do corpo de bombeiros e o atendimento será em japonês.

Se não for caso de ambulância, ligue para saber qual hospital está de plantão nesta noite. Abaixo, telefones para saber qual hospital está atendendo em plantão.

Corpo de bombeiros Central de Ueda

0268-26-0119

Perto do Castelo de Ueda



Corpo de bombeiros de Kawanishi

0268-31-0119

Perto do Bairro Nikoda



Corpo de bombeiros de Tohoku

0268-36-0119

Perto do Bairro Kosato



Corpo de bombeiros de Nanbu

0268-38-0119

Perto do Bairro Uedahara



Médicos de Plantão Domingo e feriados **NOVEMBRO de 2025** 9h às 18h

休日緊急医

Levar: o cartão do seguro de saúde (hokenshō) e dinheiro para a consulta.

Crianças até 18 anos, levar o cartão Fukushima Iryōhi Jukyūsha shō.

Poderá haver alterações e cancelamentos. Se preferir, telefone antes de se dirigir ao médico.



Dia	Hospitais e clínicas	Endereço	Telefone	Especialidade
2 Novembro	Harada Naika Clinic	Oya 513-1	0268-36-0520	Medicina interna
	Uedahara Life Clinic	Uedahara 1053-1	0268-22-0873	Medicina interna
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Medicina interna
	Ueda Kokubu Tōnyōbyō Naika Clinic	Kokubu 1-1-1	0268-75-2890	Diabetologia
	Hanazono Byōin	Chuo Nishi 1-15-25	0268-22-2325	Cirurgião
	Clinic Okada	Chuo 6-10-10	0268-24-2662	Cirurgião
	Ikuta Jibi Inkō Ka lin	Ikuta 3752-1	0268-41-1187	Otorrinolaringologista
	Maruko Chūō Byōin ※ Horário 9h às 17h	Nakamaruko 1771-1	0268-42-1111	Medicina Interna e Cirurgião
3 Novembro	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Medicina interna
	Kosato Clinic (Naika · Hifuka)	Kosato 1926-17	0268-28-4111	Med. Int. e dermatologista
	Muroga Shinryōjo	Kamimuroga 13-5	0268-31-1070	Medicina interna
	Ootani Geka · Ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Medicina interna
	Shioda Byōin	Nakano 29-2	0268-38-2221	Cirurgião
	Ootani Geka · Ganka	Tokida 3-2-8	0268-27-2220	Oftalmologista
	Maruko Chūō Byōin ※ Horário 9h às 17h	Nakamaruko 1771-1	0268-42-1111	Medicina Interna e Cirurgião
9 Novembro	Yanagisawa a Byōin	Chuo Nishi 1-2-10	0268-22-0109	Medicina interna
	Hashimoto lin	Maita 1	0268-38-2033	Medicina interna
	Murakami lin	Ote 1-2-6	0268-22-3740	Medicina interna
	Jōnan lin	Gosho 373	0268-22-3481	Medicina interna
	Watanabe Hifuka · Keisei Geka Clinic	Komaki 374-3	0268-29-1112	Dermatologista
	Yoshimatsu Seikei Geka Clinic	Ueda 1776-4	0268-25-2515	Ortopedista
	Shimoda Ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Oftalmologista
	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Nefrologista (rins)
16 Novembro	Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Medicina interna
	Ueda Seikei Geka Naika	Tokida 2-15-16	0268-75-7518	Atenderá só Medicina interna
	Ideura Kokyūki Naika · Jibiinkoka · Shokaki Naika lin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Medicina interna
	Kakeyu Byōin	Kakeyu Onsen 1308	0268-44-2111	Medicina interna
	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Nefrologista (rins)
	Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Cirurgião
	Iwasa Ganka Clinic	Tenjin 3-5-1 Ario Ueda 2º andar	0268-71-6405	Oftalmologista
	Ideura Kokyūki Naika · Jibiinkoka · Shokaki Naika lin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Otorrinolaringologista
	Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	0268-26-3511	Ginecologia e Obstetrícia
	Koizumi Clinic	Koizumi 775-7	0268-81-0088	Medicina interna
23 Novembro	Nisshindō lin	Chuo 3-14-20	0268-22-0558	Medicina interna
	INaika Clinic	Kosato 166-1	0268-21-3737	Medicina interna
	Komatsu Nyūsen Clinic	Ueda 1757-1	0268-75-7321	Mastologia
	Chikumasō Byōin (Psiquiatria)	Chuo Higashi 4-61	0268-22-6611	Psiquiatria
	Saitō Geka lin	Aokubo 1177	0268-35-0887	Cirurgião
	Mori Locomo Clinic	Shimonogō Otsu 346-7	0268-38-1313	Cirurgião
	Komatsu Nyūsen Clinic	Ueda 1757-1	0268-75-7321	Mastologia
	Imai Ganka lin	Shimonogō Otsu 346-6	0268-38-1700	Oftalmologista
	Sumiyoshi Jibi Inkō Ka lin	Sumiyoshi 626-11	0268-22-3387	Otorrinolaringologista
	Tsunoda Sanfujinka lin	Ueda 1210-3	0268-27-7760	Ginecologia e Obstetrícia
	Ueda Byōin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Medicina interna
24 Novembro	Miyashita lin	Chuo Nishi 1-15-12	0268-22-4328	Medicina interna
	Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	0268-71-6171	Pediatra
	Ueda Byōin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Cirurgião
	Kangawa a Clinic	Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Cirurgião
	Akiw a Hifuka	Akiw a 310-15	0268-28-5177	Dermatologista
	Asamura Jibi inkō ka Clinic	Akiw a 304-5	0268-28-8733	Otorrinolaringologista
	Maruko Chūō Byōin ※ Horário 9h às 17h	Nakamaruko 1771-1	0268-42-1111	Medicina Interna e Cirurgião
	Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	0268-26-8200	Medicina interna
30 Novembro	Ueda Seikyō Shinryōjo	Kami Shiojiri 393-1	0268-23-0199	Medicina interna
	Kawanishi lin	Hoya 710	0268-38-2811	Medicina interna
	Handa junkanki ka Naika lin	Nakanojō 416-3	0268-28-0888	Cardiologista
	Kobayashi Nō Shinkei Geka · Shinkei Naika Byōin	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Neurologia
	Kōda lin	Chūō 1-6-24	0268-22-0859	Cirurgião
	Iida Seikei Pain Clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Medicina da dor
	Shimoda Ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Oftalmologista
	Maruko Chūō Byōin ※ Horário 9h às 17h	Nakamaruko 1771-1	0268-42-1111	Medicina Interna e Cirurgião

Atendimento médico de Emergências leves Noturnas (exceto ortopedista)

上田市内科・小児科初期救急センター

●Convulsões ou emergência após as 23h ➡ Chame uma ambulância pelo telefone **119**

Em caso de convulsões (keiren), por ser uma condição crítica, não hesite, chame imediatamente, em qualquer hora do dia ou da noite uma ambulância, ligando 119 (24 horas por dia).



O Ueda Shi Naika Shonika Shoki Kyukyu Center está aberto aos sábados, domingos e feriados. Exceto nos feriados de obon em agosto e de final de ano em dezembro e janeiro.

Emergências noturnas leves que não possam esperar até a manhã seguinte.

Febre que apareceu de repente, fortes vômitos ou diarreia , dor repentina na barriga, etc. em adultos e crianças

Antes de vir, TELEFONE no horário indicado abaixo (recepção é até 22h30min).

19h até 23h (22h30min) ➡ **Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center**

✿ **Telefonar antes** ✿

(上田市内科小児科 初期救急センター)

Paciente **até 15 anos**

⇒ **0268-21-2233** Pediatria (shōnika)

Paciente **16 anos ou mais** ⇒ **0268-21-2280** Clínica geral (naika) ⇒ 15 anos ou mais, vide p.2.

Acidentes como quedas e fraturas não são tratados no Shoki Kyukyu Center ⇒ Ligar para **119**

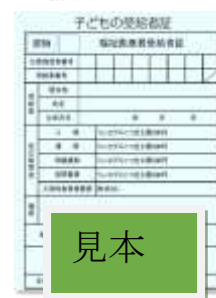
◇◇◇ **Estará aberto todos os dias de Novembro de 2025** ◇◇◇

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/kenko/4202.html>

Levar o cartão de seguro de saúde (hokensho) e dinheiro da consulta.

Crianças até 15 anos, levar também a caderneta Fukushima Iryōhi Jukyūsha shō.

Se estiver tomando remédios, levar a caderneta de remédios .



Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center

〒386-0022 **Ueda Shi Midorigaoka 1-27-32**

Não atende a quedas, ossos fraturados.

Dirija-se ao 2º andar do prédio na foto à esquerda.

Se sentir-se mal durante o dia, procure um médico logo que puder, não espere a noite chegar.

Tenha um médico que frequenta regularmente durante o dia, tanto para adultos quanto para crianças.

Estacionamento é pago: indo de carro, passar pela cancela (a máquina emitirá um cartão do estacionamento) e parar o carro dentro do estacionamento do Hospital Shinshū Ueda Iryō Center (antigo Nagano Byōin) . A entrada do Pronto Socorro **Shoki Kyūkyū Center** fica nos fundos do estacionamento coberto, no local **onde era a Maternidade de Ueda (Ueda Shiritsu Sanfujinka Byoin)**.

Atende a sintomas que aparecem recentemente, que não podem esperar até a manhã seguinte, tais como febre que apareceu de repente, vômito grave, disenteria (diarreia), dor súbita na barriga, etc.)



Serviço apenas em japonês de aconselhamento noturno por telefone para pediatria.

Crianças antes do aniversário de 15 anos ➡ de **19h até 8h da manhã**

#8000 Tecle assim mesmo no seu celular #8000. Se for telefone de discar ou IP ligue para 026-235-1818

Serviço de aconselhamento par a adultos (a partir de 15 anos) ➡ #7119 ou 026-231-3021

Dias úteis: de **19h até 8h da manhã** sáb. dom. feriados: 8 da manhã até 8 da manhã seguinte

Para adultos há aconselhamento disponível em português , espanhol, inglês, chinês, coreano, etc.

Exames para bebês de 4 meses a 3 anos de idade 乳幼児健診

Exames para bebês da região (chiiki) de Ueda é no Kenkō Plaza Ueda ☎Tel.0268-23-8244

Um ou dois meses antes do exame, será enviada uma carta com o dia, o horário e o local do exame.

Atenção pois não serão enviados avisos para fazer o exame de 10 meses da Região de Ueda.

Bebês nascidos entre 16 de dezembro de 2024 até 15 de janeiro de 2025 .

⇒ Marque uma consulta para **NOVEMBRO de 2025** em uma das clínicas credenciadas abaixo.

Exceto quem mora em Maruko, Sanada e Takeshi, cujos exames são feitos nos Hoken Center.

Clínicas credenciadas para exame de 10 meses para moradores da região central de Ueda, incluindo Shioda, Kawanishi, Kawabe e Izumida. Não se aplica a moradores de Maruko, Sanada e Takeshi.
Pai, mãe ou responsável, marcar um horário para o exame de 10 meses do bebê em uma das clínicas abaixo.
Comparecer com alguém que fale a Língua Japonesa

Clínicas	Endereço, telefone e dias de consulta		
Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	TEL 26-3511	Terça, quarta, sexta, sábado e domingo (9h)
Ueda Byoin	Chuo 1-3-3	TEL 22-3580	Seg (13h às 14h), quarta (14h30min às 15h30min)
Koda Clinic	Koaso 1833	TEL 38-3065	Seg, ter, qua, sex (a partir de 14h30min)
Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	TEL 71-6171	Ter, quinta, sexta (14h até 14h30min)
Sasaki Shonika lin	Tokiwa aqi 5-1-19	TEL 27-7700	Seg, ter, qua, sexta (a partir de 14h30min) qui à tarde: não abre
Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	TEL 26-8200	Segunda-feira (15h às 16h)
Miyasaka Naika Shonika lin	Tokida 2-5-3	TEL 22-0759	Terça, quinta, sexta (14h)
Murakami lin	Ote 1-2-6	TEL 22-3740	Segunda a sexta (9h às 11h30min)
Yamada Naika lin	Shimonogo Otsu 351-1	TEL 26-8181	Seg, ter, qua, sex (a partir de 14h30min) uma pessoa por dia
Yoshida Kodomo lin	Tokiiri 1-7-97	TEL 24-1222	Recepção: de manhã (até 11h), de tarde (até 17h) Não atende nem nas quintas e nem nas sexta-feiras

Exames para moradores de Maruko e de Takeshi são no Maruko Hoken Center ☎Tel. 0268-42-1117

Moradores dos bairros da região de Maruko e Takeshi				
Idade do bebê	Quando o bebê nasceu	Dia do exame	Horário	Local
4 meses	junho de 2025	13 de Novembro de 2025	Será enviada pelo correio uma carta informando o dia e a hora do exame.	Maruko Hoken Center
1 ano e 6 meses	março / abril 2024	4 de Novembro de 2025		
3 anos	1 setembro a 15 de outubro de 2022	7 de Novembro de 2025		
7 meses	abril de 2025	18 de Novembro de 2025	Chegar na recepção	
1 ano	outubro de 2024	19 de Novembro de 2025	9h30min até 9h40 min	
2 anos	Exame será em uma clínica dentária. Um mês antes chegará um aviso.	Logo que a carta chegar, marque a consulta em uma clínica dentária autorizada que está na lista da carta da prefeitura.		

O local dos exames para quem mora em Sanada é no Sanada Hoken Center ☎Tel. 0268-72-9007

Atenção! Os exames de 4 meses e de 7 meses do bebê são no Kenko Plaza. (Veja mapa na página 7).

Moradores dos bairros da região de Sanada					
Atenção ! os exames de 4 meses e de 7 meses do bebê será no Centro de Ueda, no Kenko Plaza!!					
Idade do bebê		Quando o bebê nasceu	Dia do exame	Horário	Local
4 meses		junho de 2025 / julho de 2025 cerca de 4 a 5 meses de idade	Novembro de 2025	Será enviada uma carta pelo correio.	Kenko Plaza Kenshin Hall Andar térreo
7 meses		1 a 15 de abril de 2025	11 de Novembro de 2025	Precisa marcar hora por telefone ou online.	
7 meses		16 a 30 de abril de 2025	27 de Novembro de 2025		
1 ano e 6 meses		março / abril de 2024	25 de Novembro de 2025	Será enviada pelo correio uma carta informando o dia e a hora do exame.	Sanada Hoken Center
10 meses		dezembro de 2024 / janeiro de 2025	25 de Novembro de 2025		
1 ano		set / out / nov de 2024	20 de Novembro de 2025	Chegar na recepção 9h30min até 9h40 min	
2 anos		Exame será em uma clínica dentária. Um mês antes chegará um aviso.	Logo que a carta chegar, marque a consulta em uma clínica dentária autorizada que está na lista da carta da prefeitura.		

📄 Há questionários médicos em língua portuguesa para os exames, desde 4 meses até 3 anos, no Kenko Plaza Ueda.

Calendário de exames e vacinas em japonês <https://www.city.ueda.nagano.jp/uploaded/attachment/69370.pdf>

📄 **Para marcar um horário para o exame de 7 meses para bebês que moram em Sanada (Kenko Plaza Ueda), pelo aplicativo LINE do telefone celular ou pela Internet.**



Atenção pois os exames de 4 meses e de 7 meses dos bebês com endereço em Sanada são realizados no Kenko Plaza Ueda, vide mapa página 7. Além disso, o exame de 7 meses é necessário marcar um horário do exame por telefone ou online acessando os códigos QR à esquerda.

Capa do Informativo Mensal da Cidade de Ueda

部活動の新しいカタチ「地域展開」

Uma nova forma de seguir em frente as atividades extracurriculares passando a incluir a comunidade, não apenas contando com os professores de outras disciplinas. Esta mudança é chamada de "chiiki tenkai".

Dificuldades enfrentadas atualmente na atividade extracurricular das escolas públicas.

1) Diminuição do número de estudantes matriculados nas escolas.

2) A grande carga de trabalho depositada nos professores.

Além das aulas, os professores das disciplinas da grade curricular são responsáveis pelos clubinhos de atividades esportivas ou artísticas e participam dos treinos e competições até mesmo nos feriados.

Ao fazer a transição de orientação dos professores para outros adultos da sociedade, vejamos quais são as vantagens decorrentes para cada um dos envolvidos.

Vantagem para os alunos

A orientação poderá ser feita por especialistas em cada modalidade, aumentando o nível de conhecimentos e habilidades.

O leque de escolhas se amplia, não se restringindo apenas às atividades do próprio colégio, podendo assim escolher um clubinho de sua preferência.

Contato com uma ampla gama de pessoas com diferentes background, de várias faixas etárias, aprofundando e ampliando as relações sociais.

Vantagem para a comunidade

Aumento nas atividades esportivas e culturais

Aproveitamento das potencialidades disponíveis localmente.

Vantagem para a escola

Aumento do tempo disponível dos professores para interagir com os alunos.

Progresso na mudança nas condições de trabalho dos professores.

Está previsto o término das atividades no formato atual dos "chugakko bukatsudo" em março de 2027. A nova atividade dos clubinhos será denominada "Ueda Chiiki Club".



Kenkō Plaza Ueda (indicado pela seta no local marcado com estrela)

Hito Genki Machi
Kenkō Plaza



〒386-0012
Ueda Shi
Chūō 6-5-39



Ueda Gōdō Chōsha

Jutaku Kanri Center



〒386-8555
Ueda Shi
Zaimokuchō 1-2-6

A inscrição para casas tanto do Município de Ueda quanto da Província de Nagano são feitas em um prédio menor, de 2 andares, ao lado deste prédio de 6 andares da fotografia a direita. Olhando de frente pela avenida, fica atrás da cabine telefônica pública, ao fundo do estacionamento.

Como fazer a inscrição ou saída do Seguro de saúde municipal

国民健康保険（国保）の届出を忘れずに

Ao sair do emprego, para inscrever-se no kokumin kenko hoken peça para o seu empregador o documento "Shakai hoken Shikaku Soushitsu Shomeisho" (社会保険資格喪失証明書). Traga também um documento de identidade e algo que informe o my number do chefe de família e da pessoa que está se inscrevendo no kokumin kenko hoken.

Obs.: o documento do seguro desemprego é insuficiente para dar entrada no kokumin kenko hoken, pois apesar de constar a data do término do trabalho, não consta a data de perda do direito ao shakai hoken.

Toda vez que perde o shakai hoken, deve fazer a inscrição no kokumin kenko hoken.

O kokumin kenkou hoken é para todos da família que se encontram sem outro tipo de seguro de saúde. Se deu entrada no seguro-desemprego trazer o documento com o número de código do motivo por qual saiu do emprego, dependendo do motivo, o valor cobrado pelo seguro de saúde kokumin hoken poderá ser reduzido. Ao mesmo tempo, deverá fazer a inscrição na aposentadoria Kokumin Nenkin e poderá fazer a solicitação da isenção do pagamento na Prefeitura de Ueda.



Aulas de alongamento e para fortalecer os músculos para moradores de Ueda maiores de 60 anos



Aula	Local	Dia da atividade
①	Ueda Joseki Koen ※1 Taiiku kan	11 de Novembro (terça), 18 de Novembro (terça) ※ Obs.1: Na aula de ①, deverá trazer um sapato esportivo exclusivo para uso em ambientes internos.
②	Ueda Joseki Koen Taiiku kan Judo jō	28 de Novembro (sexta)
③	Maruko Bunka Kaikan Sho Hall	11 de Novembro (terça)
④	Centro comunitário de Nagase ※ 2 (Nagase Shimin Center)	25 de Novembro (terça) ※ Obs.2: Na aula de ④ (Nagase), deverá trazer um sapato esportivo exclusivo para uso em ambientes internos.
⑤	Centro comunitário de Sanada Sanada Chūō Kōuminkan	10 de Novembro (segunda), 25 de Novembro (terça)
⑥	Takeshi Chiiki Sōgō Center	14 de Novembro (sexta), 21 de Novembro (sexta)

Trazer bebida para hidratar-se como chá e água. Vir vestido com roupa e tênis confortável para fazer exercícios físicos. Horário de todos os cursos: 10h30min às 11h30min
Os exercícios que aprender durante a aula, poderá treinar em casa também.

Mais informações e inscrições: Prefeitura de Ueda, Seção Koreisha Kaigo Ka, telefone: 0268-23-5140

Festival de Outono do Castelo de Ueda 第19回上田城紅葉まつり

Além de apreciar as folhas de outono e a praça de alimentação, haverá também a apresentação dos guerreiros samurais, tendo como figura central o personagem Sanada Yukimura.

Iluminação noturna da Alameda do Castelo de Ueda
Início em 1 de Novembro de 2025
Desde o pôr-do-sol até 22h.

8 de novembro (sábado)
Apresentação dos guerreiros samurais
Barracas de alimentos

9 de novembro (domingo)
Apresentação de taikô.
Barracas de alimentos



Nos dias 8 e 9 de Novembro, os estacionamento Norte e Sul do Parque do Castelo de Ueda estarão com taxas promocionais. 500 ienes para as 3 primeiras horas, acréscimo de 100 ienes a cada hora que passar, sendo que o preço máximo cobrado até meia-noite será de mil ienes.

Food Drive

フードドライブ

O Food Drive recebe doações de enlatados, arroz novo e outros produtos alimentícios não-perecíveis e entrega para instituições de caridade e de assistência social.

Se há algum produto em sua casa no armário ou na prateleira mas que não tem intenção de usar, colabore com o food drive doando para que este produto chegue nas mãos de quem está precisando de ajuda no momento.

Dia: 1 de Novembro (sábado)
Horário: 10h às 11h30min

Local: Kenko Plaza de Ueda

Alimentos que são aceitos:



- 1) tem ainda pelo menos 1 mês de prazo de validade
- 2) o produto está fechado/selado e com a embalagem em boas condições
- 3) produtos não perecíveis (se for arroz, deverá ser do ano 2024 em diante)

Mais informações: Ueda Shi Shakai Fukushi Kyogikai, tel. 0268-27-2025

Impostos da Cidade de Ueda que vencem no mês de Novembro

11 月分市税などの納期限

Imposto Municipal e do meio ambiente:	3ª parcela
Imposto Municipal de Saúde:	5ª parcela
Seguro Municipal de Saúde para idosos.	5ª parcela
Seguro de Cuidados:	5ª parcela

Quanto aos impostos de Novembro de 2025, a data de vencimento para o pagamento cai no dia 1 de Dezembro de 2025.

Para evitar esquecer o pagamento poderá solicitar o débito-automático na sua conta bancária.

Quem tiver interesse em utilizar este serviço, comparecer ao guichê de atendimento do Departamento Shuno Kanrika, que fica no 2º andar da Prefeitura de Ueda.

Mais informações: Prefeitura de Ueda, Shuno Kanrika, tel. 23-5117

N.T. Se não tiver feito o pagamento até 1 de Dezembro, no dia 20 de Dezembro será enviado um cartão postal pelo correio avisando sobre o atraso. Utilize este cartão enviado pelo correio para efetuar o pagamento nas lojas de conveniência ou bancos. Apenas preste atenção para não pagar a mesma parcela duas vezes. Se o pagamento já foi efetuado, não é necessário pagar este cartão, que é chamado de "tokusokuju hagaki", uma mensagem para avisar que até o dia 20 de Novembro não havia ainda chegado a informação de que o pagamento tenha sido efetuado.

Aprenda a confirmar o nome do imposto, o ano fiscal e o número da parcela para controlar melhor quais impostos já foram pagos, quantos ainda faltam e qual o prazo de validade de cada parcela.

Festa Multicultural de Ueda

うえだ多文化交流フェスタ 2025

Ueda Chuo Kominkan
Ueda-Shi Zaimokucho 1-2-3
上田市中央公民館

Entrada
Gratuita

入所
無料

Dia: **26 de Outubro** de 2025 **(Dom)**

2025 年 10 月 26 日 (日)

Horário: 10h às 13h

午前 10 時~午後 3 時まで

Poderá degustar no 3º andar
as iguarias de vários países



Já fizemos o convite para todos participarem desta festa no mês de setembro, mas agora que já está chegando o dia da festa reiteramos nosso convite. Venha participar deste evento!

Haverá também apresentações artísticas no palco do 3º andar.

No 1º andar estarão as barraquinhas de apresentação de alguns países.

Mais informações: Associação Multicultural de Ueda (AMU), telefone 0268-25-2631

Prefeitura de Ueda, Seção Jinken Kyosei Ka, tel. 0268-75-2245

Palestra sobre demência (ninchishō)

認知症サロン



Data: 9 de novembro de 2025 (domingo)

Horário: 13h30min às 15h Local: Shimin Plaza Yu

Tema da conversa: Escutar a voz das pessoas com esquecimento grave (demência) para aumentar a compreensão desta situação e aprender como conviver juntos.

Palestrante: Sr. Wataru Miyajima, representante da Associação de apoio e cuidados para pessoas com esquecimento da Província de Nagano.

Nº. de vagas: primeiros 50 inscritos

Inscrições: a partir de 20 de outubro, pelo telefone abaixo indicado.

Mais informações: Organização sem fins lucrativos "Shinden no kaze", telefone 090-2726-1455

29º Festival de Cinema de Ueda 29th うえだ城下町映画祭



Muitos filmes, com ingresso a 800 ienes para adultos e 500 ienes para alunos do koko ou mais jovens.

Ingresso promocional para ver 3 filmes por 2,100 ienes (vendas antecipadas 1,800 ienes).
Início da venda dos ingressos: dia 23 de Outubro, a partir de 10h da manhã, até o dia 20 de novembro de 2025.

Nesta 29ª edição do Festival de Cinema, poderá assistir aos filmes relacionados abaixo:



Dia	Horário	Programação	Conteúdo
21 de Nov	18:30	"Waraenai sekai de mo" (86 min)	Filme exibido na noite anterior ao Festival de Cinema Filmado totalmente dentro da Cidade de Ueda. Amizade entre duas jovens solitárias. Guest talk: Atriz Ayaka e o diretor Okamoto Atsushi
22 de Nov	9:30	"Tsuma yo, bara no you ni" (74 min)	Filme de 1935 preto e branco. Uma filha visita a casa da amante e do pai que saiu de casa Filme com locações na Cidade de Ueda
	11:05	"Sick Home Syndrome" (11 min)	Filme elaborado na 2ª Aula de Cinema de Ueda
		Entrada gratuita	Guest talk: Diretora Komiya Miyuki (da Cidade de Ueda) e participantes
	12:45	"Mika dzuki to neko" (112min)	Filme: aventuras de 3 jovens (1 moço e 2 moças) que moram juntos e cuidam de 1 gato
		Guest Talk: Kamimura Naho e Furumaya Tomoyuki	Conversa com dois diretores de cinema japoneses, Sr. Kamimura e Sr. Furumaya
	15:40	"Samurai Time Slipper" (131min)	Filme: Um samurai viaja no tempo e vem para o Japão moderno.
23 de Nov		Guest Talk: Yasuda Jun ichi	Conversa com o diretor de cinema Yasuda Jun ichi
	19:00	Confraternização ※Necessário fazer inscrição	Confraternização entre os participantes presentes no Festival de Cinema.
		Taxa de 5,000 ienes. 10 primeiros inscritos.	Horário previsto de término 21h aproximadamente.
	9:20	"Wata no Harazoko" (105 min)	Uma mulher de Tóquio vem para Ueda e descobre coisas incríveis sobre a cidade. Filme totalmente filmado na Cidade de Ueda. Presença de Kato Saki e Toyoshima Haruka
	12:00	"Riff Raff" (95 min)	Filme da Inglaterra, de 1991, dirigido por Ken Loach Guest talk: Furuya Satoshi (representante da Gucchis free school)
	14:40	"Taiyo ga shoppai" (86 min)	História de uma adolescente do interior que quer mudar fazendo cirurgia plástica. Guest talk: atriz Shigematsu Risa e diretor Nishikawa Tatsuro
	17:00	Cerimônia da entrega do prêmio	Anúncio e premiação do melhor filme do 23º Concurso de Filme Independente
		Entrada gratuita	
	18:20	Exibição do ganhador de melhor Filme Independente	Filme: exibição do melhor filme do 23º Concurso de Filmes Independentes.
		Horário de término indefinido	Entrada gratuita

Locais para a compra de ingressos: Ueda Bunka Kaikan, Maruko Bunka Kaikan, Sanada Chuo Kouminkan, Ueda Souzoukan, na loja do Kanko Kaikan, Sai no tsuno, Ueda eigeki, JTB, Bunka Seisaku Ka (Prefeitura de Ueda 4º andar).

Local da exibição dos filmes: Ueda Eigeki

Endereço: Ueda-Shi, Chuo 2-12-30

Horário de sábado e domingo: Local abre 9h da manhã.

No sábado e no domingo haverá a presença de trailers de alimentação, no horário de 10h30min às 16h, no estacionamento da loja Moranbon 「モランボン」.

Será que o dono da casa está cuidando bem da sua propriedade?

お持ちの空き家、きちんと管理していますか？

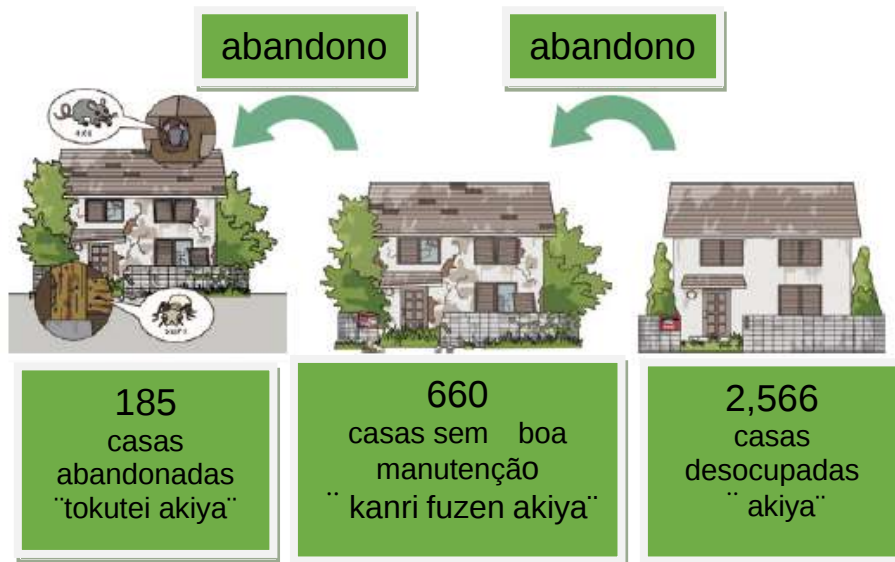
Se for dono de uma casa desocupada, poderá verificar quais são os subsídios e incentivos disponíveis. Para não transformar sua propriedade de um bem lucrativo para uma carga onerosa, se for proprietário de um imóvel desocupado, poderá pedir informações na Prefeitura de Ueda para que possa reformar, demolir ou encontrar um uso útil para a propriedade em desuso.

Com a diminuição da população, a diminuição do nascimento das crianças e aumento de pessoas idosas, diz-se que 1 em cada 7 casas estão desocupadas. Entre os anos de 2024 e 2025, foi efetuada uma pesquisa que teve como resultado a existência de 3,411 casas desocupadas na Cidade de Ueda.



Foto de uma casa "tokutei akiya"

Pequenos animais entram na casa e podem causar danos aos vizinhos.



Árvores não podadas avançam nas casas vizinhas e ruas, atrapalhando a passagem de carros e pessoas além de prejudicar o aspecto visual do bairro.



Há casas desocupadas registradas no Akiya Bank, variando em estados de conservação, sendo que há casas que necessitam de reformas após a aquisição, para que possa ser habitada.

Quem tiver interesse em comprar uma casa desocupada que está registrada no "Akiya Bank" de Ueda, acessar a homepage oficial da Prefeitura de Ueda no URL abaixo:

<https://www.city.ueda.nagano.jp/akiyabank/search.php>



Palestra sobre "Hikikomori"

ひきこもり家族教室

Data: 6 de novembro de 2025 (quinta-feira)

Horário: 14 horas recepção Horário da Palestra: 14h15min às 16h30min

Local: Hito Machi Genki Kenko Plaza Ueda

Tema da palestra: Apoiar as pessoas reclusas em casa a partir do estudo de casos reais e repensar nossos pensamentos e atitudes

Palestrante: Sr. Tomonori Fuke, diretor da Clínica Mental Kawanakajima F.

Público-alvo: moradores de Ueda que tenham interesse em compreender melhor sobre pessoas que não saem de dentro de casa ou sobre alunos que não frequentam a escola.

Inscrições: por telefone, até o dia 31 de outubro de 2025. Inscrições online pelo código acima.

Para fazer a inscrição online irá necessitar de um endereço de correio eletrônico (e-mail).

Mais informações e inscrições: Kenko Suishin Ka, telefone 0268-23-8244.



電子申請

Inscrições para o clubinho "Jidō Club" para o ano de 2026 (Ano Reiwa 8)

放課後児童クラブの利用申請

Para auxiliar os pais que cuidam dos filhos e que trabalham (tanto o pai quanto a mãe precisam estar empregados), a cidade disponibiliza locais em que as crianças da escola primária (shōgakkō) possam ficar após o término das aulas ou em alguns dias em que não há aula. Há dois tipos, chamados de 1) Jidō Club 児童クラブ e 2) Gakudō Hoikusho 学童保育所, que estão localizados em áreas próximas a todas as escolas primárias da Cidade de Ueda. O funcionário do clubinho toma conta das crianças e alunos de várias séries escolares brincam, leem e fazem as tarefas de casa juntos.

Prazo para inscrições: 14 de novembro até o dia 5 de dezembro (sexta-feira) (exceto domingos)

Horário de inscrição de segunda à sexta: 13h às 19h

Sábados: 8h às 19h (favor telefonar com antecedência se for comparecer em um sábado)

Taxa de utilização do Jidō Club: 3,000 (três mil) ienes por mês e no caso de utilizar menos que 10 dias por mês, será cobrado 300 ienes por dia.

Taxa de utilização do Gakudō Hoikusho: 6,000 (seis mil) ienes por mês.

Para fazer a inscrição

Retirar o formulário de inscrição no guichê de atendimento de cada jidō club após 1 de novembro de 2025 (há também alguns formulários disponíveis na homepage da Cidade de Ueda em japonês).

Preencher os dados solicitados no formulário e entregá-lo no respectivo jidō club ou gakudō hoikusho.

Confirme com antecedência todos os formulários que necessita ou compareça pessoalmente para retirar o kit completo de documentos a serem preenchidos.

Observações:

- 1- Alunos que precisam de atenção especial também podem se inscrever. Compareça ao clubinho para falar os tipos de auxílio que a criança necessita.
- 2- **Se quiser que a criança comece a frequentar o clubinho já no dia 1 de abril de 2026 (durante as férias da primavera) deverá fazer a inscrição dentro do prazo de inscrições.** Se passar do dia 5 de dezembro, **não** poderá frequentar o clubinho já a partir de dia 1 de abril de 2026.

Veja na tabela abaixo a lista dos Jidō Club e Gakudō Hoikusho de cada região.

Se telefonar com telefone celular acrescente antes o código telefônico regional de Ueda (0268).

Escola	Nome do Jidō Club / Gakudō Hoikusho	Tel.	Escola	Nome do Jidō Club/ Gakudō Hoikusho	Tel.
Seimei Shō	Seimei Jidō Club	21-9320	Shioda Nishi Shō	Shioda Nishi Jidō Club	38-0907
Higashi Shō	Tōbu Jidō Club	23-8567	Urasato Shō	Urasato Jidō Club	31-0331
Nishi Shō	Seibu Jidō Club	22-0460	Kawanishi Shō	Kawanishi Jidō Club	25-2456
Kita Shō	Gakudō Hoikusho Tarō no Ie	24-6265	Minami Shō	Gakudō Hoikusho Totto no Ie	23-8686
Shiroshita Shō	Gakudō Hoikusho Tanpopo	25-9010	Maruko Chūō Shō	Maruko Chūō Jidō Club	42-7014
Shiojiri Shō	Shiojiri Jidō Club	22-2057	Nishiuchi Shō	Nishiuchi Jidō Club	44-2066
Kawabe Shō	Kawabe Jidō Club	21-5567	Maruko Kita Shō	Maruko Kita Jidō Club	43-0205
	Gakudō Hoikusho Batta no Ie	25-0869	Shiokawa Shō	Shiokawa Jidō Club	35-1015
Kangawa Shō	Kangawa Jidō Club	22-5339	Sugadaira Shō	Sugadaira Jidō Club	74-2029
Kamishina Shō	Gakudō Hoikusho Donguri	55-7512	Osa Shō	Osa Jidō Club	72-0218
Hōden Shō	Hōden Jidō Club	22-6812	Soehi Shō	Soehi Jidō Club	73-2173
Higashi Shioda Shō	Higashi Shioda Jidō Club	38-7054	Motohara Shō	Motohara Jidō Club	72-0323
Naka Shioda Shō	Naka Shioda Jidō Club	38-6805	Takeshi Shō	Gakudō Hoikusho Peter Pan	85-2826

Vide página abaixo para fazer download dos formulários e exemplo de como preencher (em japonês).

<https://www.city.ueda.nagano.jp/soshiki/gakukyo/1229.html> Ficar faltando apenas o formulário com os dados do banco, que deverá ser obtido diretamente no Jido Club

Para o Jido club é necessário entregar preenchido o formulário de inscrição específico para Jido Club, o cartão de registro e os atestados de trabalho preenchido pela empresa do pai e da mãe.

Necessita também preencher o formulário informando a conta de banco em que será efetuado o débito da taxa mensal de uso do clubinho. Este formulário do banco deverá ser obtido diretamente no clubinho.

Para o Gakudo Hoikusho é necessário apresentar o formulário para o Gakudo Hoikusho (que é diferente daquele do Jido Club) e os atestados de trabalho do pai e da mãe. Se for aprovado o pedido, deverá entregar os dados do banco, mas só para o Gakudo Hoikusho. Se for Jido Club é necessário dados do banco também.

Mais informações: Gakkō Kyōiku Ka, tel. 0268-23-5195